

香 港 統 計 月 刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二 零 零 三 年 七 月

July 2003

專 題 文 章

Feature Article

一 九 九 五 九 六 至 二 零 零 一 零 二 年 度
政 府 對 研 究 及 發 展、 創 新 及 科 技 提 升 的 資 助

Government Funding of Research and Development,
Innovation and Technology Upgrading, 1995/96-2001/02

一九九五 九六至二零零一 零二年度
政府對研究及發展、創新及科技提升的資助
**Government Funding of Research and Development,
Innovation and Technology Upgrading, 1995/96-2001/02**

為促進創新科技文化，香港特別行政區政府積極推廣研究及發展和提升科技。本文剖析一九九五／九六至二零零一／零二年度政府透過各種資助途徑對香港的高等教育及工商機構在研究及提升科技方面的資助。

To foster an innovation and technology culture in the economy, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region has played a pivotal role in promoting research and development and technology upgrading. This article analyses the provision of funding by the Government to the higher education and business sectors in Hong Kong for research and technology upgrading through various funding channels during 1995/96 to 2001/02.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處科技統計組（電話：2887 5138）。

If you have any enquiries on this article, please call Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department (Tel.: 2887 5138).

一九九五／九六至二零零一／零二年度
政府對研究及發展、創新及科技提升的資助

**Government Funding of Research and Development,
Innovation and Technology Upgrading, 1995/96-2001/02**

1. 引言

1.1 為促進創新科技文化，香港特別行政區政府積極透過各種資助途徑推廣研究及發展和提升科技。

1.2 本文剖析政府透過大學教育資助委員會（教資會）、創新及科技基金及應用研究基金對高等教育及工商機構的研究資助。

2. 政府對高等教育機構的研究資助

2.1 高等教育機構是現時在本地進行研究及發展工作的主要機構，其研究資金的主要來源有兩個，即透過教資會及研究資助局批出的整體補助金或特別補助金。

2.2 隨着高等教育機構愈來愈重視研究工作，活躍的學術研究風氣也在近年形成。二零零一／零二年度，教資會資助的 8 間高等教育機構的新增研究項目和進展中研究項目的補助金額（請參閱第 4.4 至 4.6 段內的定義）分別達 10.59 億港元和 55.57 億港元，較一九九五／九六年度分別上升 88% 和 164%。
（表一及二）

1. Introduction

1.1 To foster an innovation and technology culture in the economy, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region has played a pivotal role in promoting research and development (R&D) and technology upgrading through various funding channels.

1.2 This article analyses the provision of research funding by the Government to the higher education and business sectors through the University Grants Committee (UGC), the Innovation and Technology Fund (ITF) and the Applied Research Fund (ARF).

2. Government Funding of Research in the Higher Education Sector

2.1 The higher education sector is currently the major R&D performer in the economy and its research funds are mainly secured from two main sources, viz. UGC and Research Grants Council (RGC) funds via block grants or specific grants.

2.2 In line with the increasing emphasis on research work undertaken by the higher education sector, a vibrant academic research culture has been built up in recent years. For the eight higher education institutions funded through the UGC, their funding for new research grant projects and ongoing research grant projects (see paragraphs 4.4 – 4.6 for the definitions) in 2001/02 amounted to HK\$1,059 million and HK\$5,557 million respectively, up 88% and 164% respectively as compared with 1995/96.
(Tables 1 and 2)

2.3 至於二零零一／零二年度新增和進展中的研究合約（請參閱第 4.3 及 4.5 – 4.6 段內的定義），約 50% 和 40% 的資金分別來自政府及香港私人資金。二零零一／零二年度，新增和進展中的研究合約金額分別達 1.83 億港元和 7.79 億港元，較一九九五／九六年度分別大幅上升 146% 和 291%。
（表三及四）

2.4 其實，教資會批出的資助總額的相當部分，會供教資會資助的高等教育機構進行研究之用。按資金來源分析高等教育機構二零零一／零二年度的研究及發展開支，三大主要資金來源是教資會（76%）、研究資助局（9%）和香港私人資金（7%）。事實上，在一九九五／九六至二零零一／零二年度，教資會一直是主要的資金來源，所提供的資助佔研究及發展開支約 80%。（表五和圖一）。

3. 政府對業界創新及科技提升的資助

3.1 政府於一九九九年十一月，初步注資基本資金 50 億港元成立了創新及科技基金（請參閱第 4.7 段內的詳情），提供資助予本港公司、大學、研究機構及產業支援組織等機構，推行有助本地產業開發創新意念和科技提升的項目。

3.2 截至二零零二年底，創新及科技基金已累積批出約 8.54 億港元以資助 338 項計劃，當中以創新及科技支援計劃所批出的金額佔最多，約佔整體批出金額的 67%。於二零零二年，大部份的創新及科技基金批出金額（89%）是用於資助工作流程／產品／技術的發展或改良的項目。（表六及七）

2.3 As for new and ongoing research contracts (see paragraphs 4.3 and 4.5 – 4.6 for the definitions) in 2001/02, about 50% and 40% of the funds came from the Government and the Hong Kong Private Funds respectively. The funding for new and ongoing research contracts in 2001/02 reached HK\$183 million and HK\$779 million respectively, representing pronounced increases of 146% and 291% over 1995/96. (Tables 3 and 4)

2.4 In fact, a considerable portion of the total amount of approved grants from UGC would be used by the UGC-funded higher education institutions for undertaking research. Analysing the R&D expenditure in the higher education sector in 2001/02 by source of funding, the three major sources were UGC (76%), RGC (9%), and Hong Kong Private Funds (7%). Indeed, UGC remained the dominant funding source and accounted for about 80% of R&D expenditure during 1995/96 to 2001/02. (Table 5 and Chart 1)

3. Government Funding Support to Innovation and Technology Upgrading in Industry

3.1 To provide a source of funding to finance projects among local companies, universities, research institutes, industry support organisations, etc. that contribute to innovation and technology upgrading in industry, the Government has set up an Innovation and Technology Fund (ITF) (see paragraph 4.7 for details) in November 1999 with an initial injection of HK\$5 billion into this Fund.

3.2 A cumulative amount of about HK\$854 million has been approved up to end 2002 to finance 338 projects under the ITF, with the Innovation and Technology Support Programme taking a prominent share of about 67% in terms of total approved funding. In 2002, a large proportion of ITF's approved funding (89%) were used to finance projects on process/product/technology development or improvement. (Tables 6 and 7)

3.3 按創新及科技基金在二零零二年批出金額所資助的計劃的科技範圍分析，屬「電機及電子」範圍的項目佔最大比重，達 33%，其次是「生物科技」(18%)。屬於「資訊科技」的項目在二零零一年的批出金額中佔首位(41%)，在二零零二年則居第三位，佔批出金額的 16%。(表八)

3.4 另一項政府資助計劃是應用研究基金。該基金的營運資本為 7.5 億港元，旨在為具商業發展潛力的科技開發項目，提供創業資本。截至二零零二年年末，政府已在科技開發項目方面投入 3.22 億港元資金，當中 64%投資在資訊科技方面。(表九)

4. 概念及方法

4.1 **大學教育資助委員會**（教資會）的主要功能，是就香港高等教育的發展和資助向政府提供公正和專業的意見。現時，透過該委員會受資助的高等教育機構有 8 間，即香港城市大學、香港浸會大學、嶺南大學、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學和香港大學。

4.2 **研究資助局**是教資會轄下的非法定諮詢委員會，主要職責是透過教資會就高等教育機構在學術研究範疇方面的需要，向政府提供意見，包括找出優先次序以維持和發展一個切合香港需要的研究基礎。

3.3 Analysing ITF's approved funding in 2002 by the technology area of the projects, projects on "electrical and electronics" constituted a sizeable share of 33%, followed by "biotechnology" (18%). While projects on "information technology" topped the list in 2001 in terms of approved funding (41%), it came third in 2002 and accounted for 16% of the approved funding. (Table 8)

3.4 Another government funding scheme is the Applied Research Fund (ARF). With a working capital of HK\$750 million, the ARF provides venture capital for technological ventures that have good commercial potential undertaken by local firms. As at end 2002, the government has invested HK\$322 million for technological ventures, and 64% of the investment was in the area of information technology. (Table 9)

4. Concepts and Methods

4.1 The main function of the **University Grants Committee** (UGC) is to offer impartial and expert advice to the Government on the development and funding of higher education in Hong Kong. At present, there are eight higher education institutions (HEIs) that are funded through UGC, namely, City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Lingnan University, the Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong Institute of Education, the Hong Kong Polytechnic University, the Hong Kong University of Science and Technology and the University of Hong Kong.

4.2 The **Research Grants Council** (RGC) is a non-statutory advisory council operating under the aegis of the UGC. The major role of RGC is to advise the Government, through the UGC, on the needs of HEIs in the field of academic research, including the identification of priority areas so as to maintain and develop a research base pertinent to the needs of Hong Kong.

4.3 **研究合約**為個別委託人而設，一般由委託人贊助及提供資金。委託人可以是私人公司、公營機構或政府。研究合約指那些能夠生產產品或程序的工作，可同時涉及基本及應用研究，但一般以後者較普遍。當機構或與機構有連繫的實體，而並非研究員個人，是顧問合約的合法持有人，因而負責生產產品和承擔法律責任，則研究合約亦包括顧問工作。

4.4 **研究補助**是指以補助金形式提供的資金，其中並不涉及個別委託人。

4.5 **新增研究補助／合約**是指那些在指定財政年度開始生效的新增研究補助／合約。

4.6 **進展中研究補助／合約**是指那些現正進行但在現財政年度之前未結束的研究補助／合約，但也包括在現財政年度結束的研究補助／合約。所有新增研究補助／合約均包括在內。進展中研究補助／合約的金額總數指在有關財政年度紀錄在賬中的原先撥出的金額。

4.7 **創新及科技基金**之下有四個為不同目的而設的計劃：

- (a) **創新及科技支援計劃**支援主要由大學、產業支援組織、專業團體和商會負責推行的中下游研究及發展計劃；
- (b) **大學與產業合作計劃**支援由私人公司與本地大學合作推行的商業性研究及發展項目，目的是在香港的公司中推廣研究及發展的風氣。計劃透過等額出資的安排提供資助；參與公司和創新及科技基金以現金方式各自承擔半數的項目費用；

4.3 **Research contract** is client-specific and is generally sponsored and financed by the client who can be either a private company or a public body or government. It refers to efforts which would lead to the delivery of a product or process and could involve both basic and applied research, though the latter is much more prevalent. Research contract includes consultancies when the institution or an associated entity, rather than the researcher as an individual, is the legal holder of the consulting contract and is thus responsible for producing work product and assuming liabilities.

4.4 **Research grants** are funding provided in the form of a grant and not client-specific.

4.5 **New research grants/contracts** refer to those research grants/contracts which have been awarded to start in the specified financial year.

4.6 **Ongoing research grants/contracts** refer to those research grants/contracts not having been completed prior to the current financial year, but including those that are completed within the current financial year. All new research grants/contracts are included. Funding for ongoing research grants/contracts refer to the total value of current grants/contracts as originally issued, which are “on the books” of the institution during the financial year concerned.

4.7 The **Innovation and Technology Fund (ITF)** has four programmes which are designed for different purposes. They are:

- (a) **Innovation and Technology Support Programme** which supports midstream/downstream R&D projects undertaken mainly by universities, industry support organisations, professional bodies and trade associations;
- (b) **University-Industry Collaboration Programme** which supports commercial research and development projects undertaken by private companies in collaboration with local universities. This is to promote the R&D culture in Hong Kong companies. Funding is provided on a matching basis, with the private company and the ITF each bearing half of the project cost in cash;

- (c) **一般支援計劃**支援有助促進創新科技風氣的項目，例如會議、展覽、座談會等；以及
- (d) **小型企業研究資助計劃**為尚未獲創業資金投資的科技創業者提供資助，藉此協助他們創立業務，進行研究及發展，及確立市場需求的工作。資助以一元對一元的等額出资方式批出，最高撥款額為200萬港元。若項目於完成後能夠吸引投資或獲取收益，政府會向該公司收回資助款額。

4.8 **應用研究基金**是一項創業資本基金，用以資助本地公司進行科技開發項目。

4.9 應用研究基金由私營的創業資金公司管理。基金經理會評估就所建議的技術開發項目進行技術和商業可行性評估，並會決定基金以何種條款投資於有關公司。有關公司會擁有由項目產生的一切知識產權。

- (c) **General Support Programme** which supports projects that contribute to fostering an innovation and technology culture, such as conferences, exhibitions, seminars and so on; and
- (d) **Small Entrepreneur Research Assistance Programme** which provides financing for pre-venture capital stage of technology entrepreneurs for starting up, carrying out R&D, and conducting market validation. A grant of up to HK\$2 million will be provided by ITF on a dollar-for-dollar matching basis. The grant will only be recouped if the project is able to attract follow-on investment or generate revenue.

4.8 The **Applied Research Fund (ARF)** is a venture capital fund to support technology ventures undertaken by local companies.

4.9 The Fund is managed by private-sector venture capital firms. The fund managers will assess the technical and commercial viability of proposed technology ventures. They will also determine the terms of the Fund's investment in a company. The company will hold all intellectual property rights arising from the project.

表一 一九九五／九六至二零零一／零二年度按資金來源劃分的高等教育機構⁽¹⁾新增研究項目補助金額⁽²⁾

Table 1 Funding for new research grant projects⁽²⁾ in the higher education sector⁽¹⁾ by source of funds, 1995/96 - 2001/02

		百萬元 HK\$ million					
資金來源 Source of funds	1995/96	1996/97 ^c	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
大學教育資助委員會 University Grants Committee	196.0 (35)	350.1 (45)	336.3 (35)	296.5 (30)	298.7 (29)	292.7 (27)	284.8 (27)
研究資助局 Research Grants Council	275.2 (49)	332.7 (43)	426.2 (45)	429.2 (44)	434.5 (42)	467.1 (43)	506.9 (48)
香港特別行政區政府 Hong Kong Special Administrative Region Government	32.7 (6)	33.0 (4)	117.5 (12)	174.3 (18)	177.2 (17)	187.8 (17)	131.1 (12)
香港私人資金 Hong Kong Private Funds	55.0 (10)	45.4 (6)	64.5 (7)	71.6 (7)	108.5 (11)	120.5 (11)	118.5 (11)
香港以外機構 Parties outside Hong Kong	5.6 (1)	12.3 (2)	10.1 (1)	7.8 (1)	10.2 (1)	23.9 (2)	18.0 (2)
總計 Total	564.5 (100)	773.6 (100)	954.5 (100)	979.4 (100)	1,029.1 (100)	1,092.1 (100)	1,059.3 (100)

註釋：⁽¹⁾ 高等教育機構的財政年度由每年七月至下一年六月。數字只包括透過大學教育資助委員會資助的 8 間高等教育院校。請參閱第 4.1 段內該數字的涵蓋範圍。

⁽²⁾ 請參閱第 4.4 及 4.5 段內有關該數字的定義。

⁽³⁾ 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

括號內數字代表佔總計的百分比。

Notes: ⁽¹⁾ The financial year of higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year. The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC. See paragraph 4.1 for the coverage of the figures.

⁽²⁾ See paragraphs 4.4 and 4.5 for the definition of figure.

⁽³⁾ The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

Figures in brackets represent the percentages to total.

表二 一九九五／九六至二零零一／零二年度按資金來源劃分的高等教育機構⁽¹⁾進展中研究項目補助金額⁽²⁾

Table 2 Funding for ongoing research grant projects⁽²⁾ in the higher education sector⁽¹⁾ by source of funds, 1995/96 - 2001/02

		百萬元 HK\$ million					
資金來源 Source of funds	1995/96	1996/97 ⁽³⁾	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
大學教育資助委員會 University Grants Committee	787.4 (37)	1,153.2 (42)	1,195.4 (35)	1,300.5 (32)	1,346.9 (30)	1,305.6 (27)	1,368.9 (25)
研究資助局 Research Grants Council	865.3 (41)	1,070.6 (39)	1,307.9 (38)	1,558.3 (39)	1,735.0 (38)	1,827.1 (37)	2,039.7 (37)
香港特別行政區政府 Hong Kong Special Administrative Region Government	103.4 (5)	139.5 (5)	308.1 (9)	448.3 (11)	588.6 (13)	751.2 (15)	832.1 (15)
香港私人資金 Hong Kong Private Funds	306.0 (15)	345.3 (13)	585.4 (17)	649.3 (16)	828.6 (18)	962.3 (20)	1,223.4 (22)
香港以外機構 Parties outside Hong Kong	41.4 (2)	34.4 (1)	52.3 (2)	61.0 (2)	58.2 (1)	72.3 (1)	92.3 (2)
總計 Total	2,103.4 (100)	2,743.1 (100)	3,449.1 (100)	4,017.5 (100)	4,557.3 (100)	4,918.5 (100)	5,556.5 (100)

註釋：⁽¹⁾ 請參閱表 1 的註釋 (1)。

⁽²⁾ 請參閱第 4.4 及 4.6 段內有關該數字的定義。

⁽³⁾ 請參閱表 1 的註釋 (3)。

括號內數字代表佔總計的百分比。

Notes: ⁽¹⁾ See footnote (1) of table 1.

⁽²⁾ See paragraphs 4.4 and 4.6 for the definition of figure.

⁽³⁾ See footnote (3) of table 1.

Figures in brackets represent the percentages to total.

表三 一九九五／九六至二零零一／零二年度按資金來源劃分的高等教育機構⁽¹⁾新增研究合約金額⁽²⁾

Table 3 Funding for new research contracts⁽²⁾ in the higher education sector⁽¹⁾ by source of funds, 1995/96 - 2001/02

		百萬港元 HK\$ million					
資金來源 Source of funds	1995/96	1996/97 ⁽³⁾	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
香港特別行政區政府 Hong Kong Special Administrative Region Government	29.6 (40)	10.7 (19)	29.0 (25)	60.0 (44)	63.8 (43)	87.8 (47)	97.4 (53)
香港私人資金 Hong Kong Private Funds	42.5 (57)	42.9 (75)	83.1 (71)	70.7 (51)	75.9 (51)	87.5 (47)	75.5 (41)
香港以外機構 Parties outside Hong Kong	2.0 (3)	3.7 (6)	4.7 (4)	7.1 (5)	7.9 (5)	11.4 (6)	10.0 (15)
總計 Total	74.2 (100)	57.2 (100)	116.8 (100)	137.7 (100)	147.5 (100)	186.7 (100)	182.9 (100)

註釋：⁽¹⁾ 高等教育機構的財政年度由每年七月至下一年六月。數字只包括透過大學教育資助委員會資助的 8 間高等教育院校。請參閱第 4.1 段內該數字的涵蓋範圍。

⁽²⁾ 請參閱第 4.3 及 4.5 段內有關該數字的定義。

⁽³⁾ 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

括號內數字代表佔總計的百分比。

Notes: ⁽¹⁾ The financial year of higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year. The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC. See paragraph 4.1 for the coverage of the figures.

⁽²⁾ See paragraphs 4.3 and 4.5 for the definition of figure.

⁽³⁾ The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

Figures in brackets represent the percentages to total.

表四 一九九五／九六至二零零一／零二年度按資金來源劃分的高等教育機構⁽¹⁾進展中研究合約金額⁽²⁾

Table 4 Funding for ongoing research contracts⁽²⁾ in the higher education sector⁽¹⁾ by source of funds, 1995/96 - 2001/02

		百萬港元 HK\$ million					
資金來源 Source of funds	1995/96	1996/97 ⁽³⁾	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
香港特別行政區政府 Hong Kong Special Administrative Region Government	69.6 (35)	85.7 (38)	68.3 (24)	97.8 (32)	140.4 (33)	228.4 (39)	362.9 (47)
香港私人資金 Hong Kong Private Funds	97.8 (49)	103.5 (46)	175.0 (62)	166.9 (54)	225.1 (54)	297.3 (51)	331.0 (42)
香港以外機構 Parties outside Hong Kong	31.7 (16)	35.0 (16)	40.9 (14)	44.5 (14)	53.8 (13)	60.0 (10)	85.3 (11)
總計 Total	199.1 (100)	224.2 (100)	284.2 (100)	309.2 (100)	419.4 (100)	585.8 (100)	779.1 (100)

註釋：⁽¹⁾ 高等教育機構的財政年度由每年七月至下一年六月。數字只包括透過大學教育資助委員會資助的 8 間高等教育院校。請參閱第 4.1 段內該數字的涵蓋範圍。

⁽²⁾ 請參閱第 4.3 及 4.6 段內有關該數字的定義。

⁽³⁾ 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

括號內數字代表佔總計的百分比。

Notes: ⁽¹⁾ The financial year of higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year. The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC. See paragraph 4.1 for the coverage of the figures.

⁽²⁾ See paragraphs 4.3 and 4.6 for the definition of figure.

⁽³⁾ The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

Figures in brackets represent the percentages to total.

表五 一九九五／九六至二零零一零／零二年度按資金來源劃分的高等教育機構⁽¹⁾研究及發展開支⁽²⁾

Table 5 Research and development (R&D) expenditure⁽²⁾ in the higher education sector⁽¹⁾ by source of funds, 1995/96 - 2001/02

	百萬港元 HK\$ million						
資金來源 Source of funds	1995/96	1996/97 ⁽³⁾	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
大學教育資助委員會 University Grants Committee	2,195.5 (84)	2,561.0 (83)	3,074.5 (83)	3,104.7 (79)	3,436.8 (80)	3,921.8 (79)	3,679.7 (76)
研究資助局 Research Grants Council	220.1 (8)	273.5 (9)	290.9 (8)	376.6 (10)	403.8 (9)	403.6 (8)	455.3 (9)
香港特別行政區政府 Hong Kong Special Administrative Region Government	37.6 (1)	55.6 (2)	89.7 (2)	187.5 (5)	250.7 (6)	337.0 (7)	336.4 (7)
香港私人資金 Hong Kong Private Funds	165.3 (6)	182.9 (6)	212.5 (6)	229.4 (6)	211.4 (5)	300.6 (6)	340.6 (7)
香港以外機構 Parties outside Hong Kong	8.2 (+)	10.5 (+)	16.2 (+)	14.1 (+)	14.2 (+)	26.1 (1)	34.6 (1)
總計 Total	2,626.7 (100)	3,083.6 (100)	3,683.8 (100)	3,912.3 (100)	4,316.9 (100)	4,989.2 (100)	4,846.6 (100)

註釋：⁽¹⁾ 高等教育機構的財政年度由每年七月至下一年六月。數字只包括透過大學教育資助委員會資助的 8 間高等教育院校。請參閱第 4.1 段內該數字的涵蓋範圍。

⁽²⁾ 在二零零零／零一年度以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零／零一年度統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，自二零零零／零一年度的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

⁽³⁾ 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

括號內數字代表佔總計的百分比。

+ 數值少於 0.5%。

Notes: ⁽¹⁾ The financial year of higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year. The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC. See paragraph 4.1 for the coverage of the figures.

⁽²⁾ Before 2000/01, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000/01, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure since 2000/01 are not strictly comparable with that of previous years.

⁽³⁾ The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

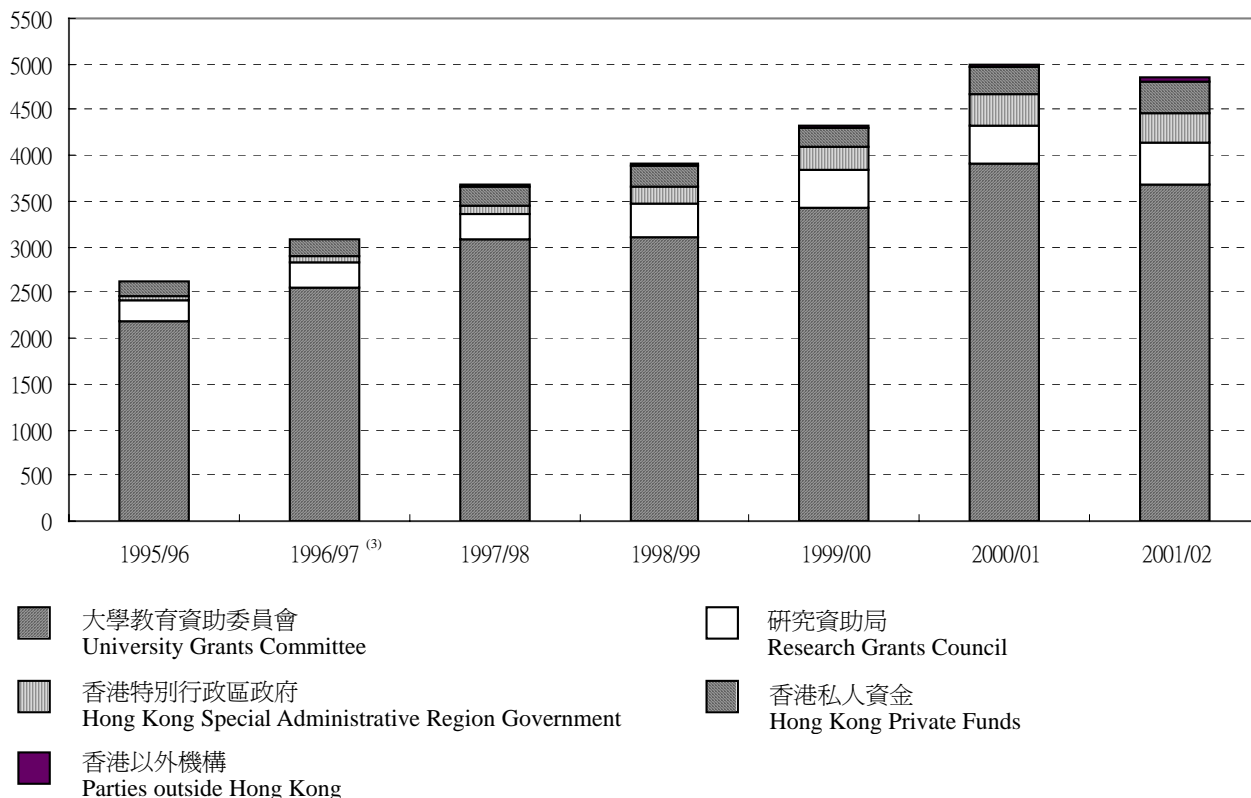
Figures in brackets represent the percentages to total.

+ Figures less than 0.5%.

圖一 一九九五／九六至二零零一零／零二年度按資金來源劃分的高等教育機構⁽¹⁾研究及發展開支⁽²⁾

Chart 1 Research and development (R&D) expenditure⁽²⁾ in the higher education sector⁽¹⁾ by source of funds, 1995/96 - 2001/02

百萬港元
HK\$ million



註釋：⁽¹⁾ 高等教育機構的財政年度由每年七月至下一年六月。數字只包括透過大學教育資助委員會資助的 8 間高等教育院校。請參閱第 4.1 段內該數字的涵蓋範圍。

⁽²⁾ 在二零零零／零一年度以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零／零一年度統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，自二零零零／零一年度的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

⁽³⁾ 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

Notes: ⁽¹⁾ The financial year of higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year. The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC. See paragraph 4.1 for the coverage of the figures.

⁽²⁾ Before 2000/01, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000/01, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure since 2000/01 are not strictly comparable with that of previous years.

⁽³⁾ The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

表六 二零零零至二零零二年按計劃類別劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款

Table 6 Funding for research and development, innovation and technology upgrading projects through the Innovation and Technology Fund by type of programme, 2000 – 2002

計劃類別 Type of programme	2000		2001		2002	
	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)
創新及科技支援計劃 Innovation and Technology Support Programme	49 (36)	204.9 (64)	23 (23)	113.0 (56)	42 (41)	251.3 (76)
大學與產業合作計劃 University-Industry Collaboration Programme	40 (29)	64.1 (20)	31 (33)	33.1 (17)	26 (25)	25.3 (8)
小型企業研究資助計劃 Small Entrepreneur Research Assistance Programme	34 (25)	28.2 (9)	38 (39)	50.0 (25)	29 (28)	40.2 (12)
一般支援計劃 General Support Programme	15 (11)	25.5 (8)	5 (5)	3.7 (2)	6 (6)	14.4 (4)
總計 Total	138 (100)	322.8 (100)	97 (100)	199.8 (100)	103 (100)	331.2 (100)

註釋：⁽¹⁾ 批出金額包括在該年度核准項目的補充撥款或核准項目的第二期撥款。
括號內數字代表佔總計的百分比。

Notes: ⁽¹⁾ The approved amount includes supplementary funding or funding for the phase-2 projects approved in the year.
Figures in brackets represent the percentages to total.

表七 二零零零至二零零二年按項目類別劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款

Table 7 Funding for research and development, innovation and technology upgrading projects through the Innovation and Technology Fund by type of project, 2000 - 2002

項目類別 Type of project	2000		2001		2002	
	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)
資料研究 Data research	6 (4)	6.7 (2)	0 (-)	0 (-)	1 (1)	3.6 (1)
基礎設施 Infrastructural set-ups	7 (5)	38.5 (12)	3 (3)	25.0 (12)	3 (3)	22.4 (7)
人力資源發展計劃 Human resources development programme	3 (2)	4.3 (1)	0 (-)	0 (-)	0 (-)	0 (-)
工作流程／產品／技術的發展或改良 Process/product/technology development or improvement	106 (77)	244.0 (76)	89 (92)	171.2 (86)	94 (91)	294.4 (89)
其他 Others	16 (12)	29.3 (9)	5 (5)	3.7 (2)	5 (5)	10.8 (3)
總計 Total	138 (100)	322.8 (100)	97 (100)	199.8 (100)	103 (100)	331.2 (100)

註釋：⁽¹⁾ 批出金額包括在該年度核准項目的補充撥款或核准項目的第二期撥款。
括號內數字代表佔總計的百分比。

Notes: ⁽¹⁾ The approved amount includes supplementary funding or funding for the phase-2 projects approved in the year.
Figures in brackets represent the percentages to total.

表八 二零零零至二零零二年按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款

Table 8 Funding for research and development, innovation and technology upgrading projects through the Innovation and Technology Fund by technology area, 2000 – 2002

科技範圍 Technology area	2000		2001		2002	
	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)	項目數量 Number of projects	批出金額 ⁽¹⁾ Approved Amount ⁽¹⁾ (百萬港元) (HK\$ million)
生物科技 Biotechnology	15 (11)	33.5 (10)	10 (10)	13.2 (7)	12 (12)	60.3 (18)
中醫藥 Chinese medicine	12 (9)	40.7 (13)	2 (2)	6.1 (3)	2 (2)	4.0 (1)
電機及電子 Electrical and electronics	19 (14)	90.4 (28)	23 (24)	43.1 (22)	26 (25)	109.9 (33)
環境科技 Environmental technology	13 (9)	26.3 (8)	1 (1)	6.0 (3)	0 (0)	0.4 (+)
資訊科技 Information technology	42 (30)	69.0 (21)	41 (42)	81.8 (41)	29 (28)	53.2 (16)
製造科技 Manufacturing technology	24 (17)	34.6 (11)	10 (10)	16.6 (8)	16 (16)	42.7 (13)
材料科學 Materials science	6 (4)	7.0 (2)	3 (3)	9.1 (5)	4 (4)	4.0 (1)
納米科技 Nanotechnology	0 (-)	0 (-)	3 (3)	16.1 (8)	6 (6)	37.5 (11)
其他 Others	7 (5)	21.3 (7)	4 (4)	7.9 (4)	8 (8)	19.2 (6)
總計 Total	138 (100)	322.8 (100)	97 (100)	199.8 (100)	103 (100)	331.2 (100)

註釋：⁽¹⁾ 批出金額包括在該年度核准項目的補充撥款或核准項目的第二期撥款。
括號內數字代表佔總計的百分比。
+ 數值少於 0.5%。

Notes: ⁽¹⁾ The approved amount includes supplementary funding or funding for the phase-2 projects approved in the year.
Figures in brackets represent the percentages to total.
+ Figures less than 0.5%.

表九 一九九八至二零零二年按項目類別劃分的政府透過應用研究基金投資於有關創新及科技項目的累積投資金額⁽¹⁾

Table 9 Cumulative amount of government investment⁽¹⁾ in innovation and technology projects through the Applied Research Fund by type of project, 1998 - 2002

百萬港元
HK\$ million

項目類別 Type of project	1998	1999	2000	2001	2002
資訊科技 Information technology	6.5 (12)	105.2 (59)	184.0 (67)	206.2 (67)	206.3 (64)
電訊 Telecommunications	46.5 (88)	74.1 (41)	74.3 (27)	84.0 (27)	88.3 (27)
電子 Electronics	0 (-)	0 (-)	15.6 (6)	15.6 (5)	15.6 (5)
生物科技 Biotechnology	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	N.A. (-)	11.7 (4)
總計 Total	53.0 (100)	179.4 (100)	273.8 (100)	305.8 (100)	321.8 (100)

註釋：有關數字是指年底數字，只涵蓋自一九九八年委任基金經理後的獲撥款項目投資額。

括號內數字代表佔總計的百分比

Notes: ⁽¹⁾ The figures refer to the end of a year and cover only the invested amounts of projects funded after the appointment of fund managers in 1998.

Figures in brackets represent the percentages to total.

二零零三年一月至七月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to July 2003

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 一九九三至二零零二年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (iii) 一九九一至二零零一年的香港專利統計數字 (iv) 勞動人口推算 2002-2021	1	(i) External direct investment statistics (ii) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1993-2002 (iii) Patent statistics for Hong Kong, 1991-2001 (iv) Labour force projections for 2002-2021
2	(i) 從事製造業相關活動的貿易公司 (ii) 服務業的生產者價格指數 (iii) 電子產品及電子行業統計數字	2	(i) Trading firms with manufacturing-related activities (ii) Producer price indices of service industries (iii) Statistics on electronic products and the electronics industry
3	(i) 經季節性調整的消費物價指數 (ii) 香港水務概覽 (iii) 一九八一年至二零零二年職位空缺統計數字 (iv) 一九九八至二零零一年香港的研究及發展統計數字	3	(i) Seasonally adjusted Consumer Price Indices (ii) An overview of water supplies in Hong Kong (iii) Statistics on job vacancies from 1981 to 2002 (iv) Research and development statistics of Hong Kong, 1998-2001
4	(i) 二零零二年就業綜合估計數字 (ii) 一九九三至二零零二年綜合社會保障援助計劃的統計數字 (iii) 二零零二年失業率的走勢 (iv) 二零零二年香港的中醫藥業	4	(i) Composite employment estimates 2002 (ii) Statistics on comprehensive social security assistance scheme, 1993-2002 (iii) The movement of the unemployment rate in 2002 (iv) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2002
5	(i) 香港進口貿易分析 (ii) 本港居民到中國內地旅行的消費開支 (iii) 一九九二至二零零二年香港的高科技產品貿易 (iv) 一九九八 / 九九至二零零二 / 零三年幼稚園學費統計	5	(i) Analysis of Hong Kong's imports (ii) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China (iii) Trade in high technology products in Hong Kong, 1992-2002 (iv) Statistics on school fees of kindergartens, 1998/99-2002/03
6	(i) 二零零二年按區議會分區劃分的香港人口概況剖析 (ii) 香港的資訊科技及電訊業 (iii) 香港服務貿易的發展	6	(i) A profile of Hong Kong population analysed by District Council District, 2002 (ii) The information technology and telecommunications sector in Hong Kong (iii) Development of trade in services of Hong Kong
7	(i) 二零零二年香港國際投資頭寸 (ii) 香港的金融及商用服務業 (iii) 到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iv) 一九九五 / 九六至二零零一 / 零二年度政府對研究及發展、創新及科技提升的資助 (v) 香港的印刷及出版業	7	(i) Hong Kong's international investment position for 2002 (ii) The financing and business services industries in Hong Kong (iii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China (iv) Government funding of research and development, innovation and technology upgrading, 1995/96-2001/02 (v) Printing and publishing industry in Hong Kong

二零零三年八月至十一月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表

**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, August - November 2003**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上，網址是 <http://www.info.gov.hk/censtatd/>。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (Address: <http://www.info.gov.hk/censtatd/>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data		發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
人口統計 Population Statistics		
1. 二零零三年年中人口數字 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Mid-year Population for 2003 2716 8044	14.08.2003
勞工統計 Labour Statistics		
1. 失業及就業不足統計 二零零三年五月至七月 二零零三年六月至八月 二零零三年七月至九月 二零零三年八月至十月 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Unemployment and Underemployment Statistics May - July 2003 June - August 2003 July - September 2003 August - October 2003 2887 5506	18.08.2003 18.09.2003 20.10.2003 17.11.2003
2. 就業及空缺統計 二零零三年六月 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Employment and Vacancies Statistics June 2003 2582 4751	22.09.2003
3. 薪金總額及工資統計 二零零三年第二季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i>	Payroll and Wage Statistics 2nd Quarter 2003 2582 4746	26.09.2003

對外貿易統計

External Trade Statistics

1.	對外商品貿易總計數字	External Merchandise Trade Aggregate Figures	
	二零零三年七月	July 2003	26.08.2003
	二零零三年八月	August 2003	26.09.2003
	二零零三年九月	September 2003	27.10.2003
	二零零三年十月	October 2003	25.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
2.	按國家 / 地區及貨品分析的對外商品貿易統計	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity	
	二零零三年六月	June 2003	04.08.2003
	二零零三年七月	July 2003	04.09.2003
	二零零三年八月	August 2003	07.10.2003
	二零零三年九月	September 2003	03.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
3.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零三年六月	June 2003	22.08.2003
	二零零三年七月	July 2003	25.09.2003
	二零零三年八月	August 2003	24.10.2003
	二零零三年九月	September 2003	24.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4914	
4.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	11.08.2003
	二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	11.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
5.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	09.09.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4889	
6.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	23.09.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2565 7446	
7.	按運輸方式分析的對外商品貿易統計	Analysis of External Merchandise Trade Statistics by Mode of Transport	
	二零零三年上半年	First half of 2003	07.08.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
--------------------------	---

物價統計 Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
二零零三年七月	July 2003	21.08.2003
二零零三年八月	August 2003	23.09.2003
二零零三年九月	September 2003	23.10.2003
二零零三年十月	October 2003	21.11.2003

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2805 6401

國民收入及國際收支平衡統計 National Income and Balance of Payments Statistics

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
二零零三年第二季 ⁽¹⁾	2nd Quarter 2003 ⁽¹⁾	29.08.2003
二零零三年第三季 ⁽²⁾	3rd Quarter 2003 ⁽²⁾	28.11.2003

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2582 4787

- 註： (1) 財經事務及庫務局經濟分析部發布有關二零零三年半年經濟報告及二零零三年全年本地生產總值暨物價預測第二次修訂的新聞稿時，二零零三年第二季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就本地生產總值另發新聞稿。
- (2) 財經事務及庫務局經濟分析部發布有關二零零三年第三季經濟報告及二零零三年全年本地生產總值暨物價預測最後修訂的新聞稿時，二零零三年第三季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就本地生產總值另發新聞稿。

- Notes : (1) The Economic Analysis Division of the Financial Services and the Treasury Bureau will issue a press release on the Half-yearly Economic Report 2003 and second update of GDP and prices forecasts for 2003 as a whole. The GDP for the second quarter of 2003 will also be released there. No separate press release on the GDP will be issued by the Census and Statistics Department on that day.
- (2) The Economic Analysis Division of the Financial Services and the Treasury Bureau will issue a press release on the Third Quarter Economic Report 2003 and final update of GDP and prices forecasts for 2003 as a whole. The GDP for the third quarter of 2003 will also be released there. No separate press release on the GDP will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

2. 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by economic activity	
二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	26.09.2003

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2116 5188

3. 本地居民生產總值及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	19.09.2003

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2116 5101

4. 國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics	
二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	29.09.2003

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2116 8660

其他各類統計
Various Other Types of Statistics

1.	手頭訂單按月統計	Orders-on-hand Statistics	
	二零零三年六月	June 2003	04.08.2003
	二零零三年七月	July 2003	04.09.2003
	二零零三年八月	August 2003	02.10.2003
	二零零三年九月	September 2003	03.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
2.	零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
	二零零三年六月	June 2003	07.08.2003
	二零零三年七月	July 2003	08.09.2003
	二零零三年八月	August 2003	07.10.2003
	二零零三年九月	September 2003	06.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1367	
3.	工業生產指數和製造業生產者 價格指數	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	19.09.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
4.	建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	18.09.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6424	
5.	食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	15.08.2003
	二零零三年第三季	3rd Quarter 2003	14.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1367	
6.	服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
	二零零三年第二季	2nd Quarter 2003	19.09.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1269	
7.	經理級與專業僱員薪金指數	Salary Indices for Managerial and Professional Employees	
	二零零三年六月	June 2003	07.11.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4746	

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零三年七月一日)

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.7.2003)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物	(A) Publications		
綜合性統計刊物	General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (<i>half-monthly</i>)	13.0	16.0
香港統計月刊 **	Hong Kong Monthly Digest of Statistics **	60.0	76.5
香港統計年刊, 二零零二年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2002 Edition	72.0	100.0
香港社會及經濟趨勢, 二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (<i>biennial</i>)	84.0	100.4
香港統計數字一覽, 二零零三年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2003 Edition (<i>annual</i>) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計 :	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :		
進口 (月刊)	Imports (<i>monthly</i>)	208.0	236.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (<i>monthly</i>)	208.0	236.0
二零零二年周年附刊, 按國家及貨品劃分 :	Annual Supplement 2002, Country by Commodity :		
- 進口	- Imports	198.0	226.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	198.0	245.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片 (COM)+ :	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +:		
進口 (月刊)	Imports (<i>monthly</i>)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (<i>monthly</i>)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (<i>monthly</i>)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (<i>monthly</i>)	55.0	71.5
二零零二年香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade 2002 (<i>annual</i>)	56.0	64.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (<i>monthly</i>)	13.0	17.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (<i>monthly</i>)	免費 Free	-
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin (<i>quarterly</i>)	免費 Free	-
船務統計	Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (<i>quarterly</i>)	48.0	56.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics		
二零零一年香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics for 2001 (<i>annual</i>)	30.0	34.4
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (<i>quarterly</i>)	30.0	34.5
二零零二年本地生產總值 (年刊) ++	2002 Gross Domestic Product (<i>annual</i>) ++	47.0	55.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (<i>ad hoc</i>)	46.0	54.2
國際收支平衡	Balance of Payments		
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (<i>ad hoc</i>)	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (<i>quarterly</i>)	27.0	31.0
勞工	Labour		
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	40.0	48.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	32.0	36.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	23.0	27.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (<i>annual</i>):		
甲系列 (服務業), 2002	Series A (Services Sectors), 2002	67.0	83.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2002	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2002	32.0	36.4
丙系列 (工業), 2002	Series C (Industrial Sectors), 2002	80.0	96.4
丁系列 (進出口貿易業), 2002	Series D (Import/Export Trades), 2002	30.0	34.0

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)			
勞工(續)			
工資及勞工收入統計			
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	35.0	43.5
二零零二年經理級與專業僱員薪金及 僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	2002 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	22.0	26.4
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
人力統計			
二零零零年人力培訓及工作技能需求機構單位 統計調查報告 (特刊)	Report on 2000 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	50.0	58.2
消費物價及住戶開支			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	35.0	39.5
二零零二年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2002	36.0	44.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	28.0	36.2
工商業			
工業生產			
二零零一年工業生產按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Industrial Production	48.0	56.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	11.0	14.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	10.0	13.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	2.0	4.5
經銷及服務業			
二零零一年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	44.0	52.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	5.0	8.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	8.0	11.0
二零零一年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Transport and Related Services	34.0	38.0
二零零一年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	9.0	12.0
服務業統計摘要, 二零零二年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2002 Edition (annual)	96.0	112.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	68.0	77.0
屋宇建築及建造			
二零零一年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	32.0	36.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	12.0	16.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (monthly)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
能源			
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	19.0	23.0
香港能源統計, 二零零二年版	Hong Kong Energy Statistics, 2002 Edition	24.0	28.0
其他經濟及工商業統計			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	9.0	12.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	8.0	11.0
二零零一年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2001 (annual)	24.0	28.0
二零零二年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (annual)	26.0	30.0
二零零二年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (annual)	68.0	76.2
二零零一年工商業創新活動按年統計調查 報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector (annual)	32.0	40.2
香港 - 資訊社會, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong as an Information Society, 2002 Edition (ad hoc)	42.0	50.2

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)		(A) Publications (Cont'd.)	
人口		Population	
香港二零零一年人口普查		Hong Kong 2001 Population Census	
二零零一年人口普查 (特刊)		2001 Population Census (<i>ad hoc</i>)	
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物		Other Publications relating to Population	
香港人口推算 2002-2031 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2002-2031 (<i>ad hoc</i>)	12.0	16.4
香港人口生命表 1996-2031 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2031 (<i>ad hoc</i>)	20.0	24.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (<i>ad hoc</i>)	28.0	36.2
社會資料		Social Data	
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料		Social Data Collected via the General Household Survey	
第三十三號專題報告書 (特刊) :		Special Topics Report No. 33 (<i>ad hoc</i>):	
臨時僱員就業情況	Casual employment	45.0	53.2
從事部分時間制工作僱員的就業情況	Part-time employment		
在中國內地工作的香港居民	Hong Kong residents working in the mainland of China		
主題性住戶統計調查第十一號報告書 (特刊) :		Thematic Household Survey Report No. 11 (<i>ad hoc</i>):	
受供養父母的特徵	Characteristics of Dependent Parents	36.0	40.4
對改善居所的冀望	Aspiration for Improvement in Accommodation		
居所按揭利息款項	Home Mortgage Interest Payment		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料		Population and Household Statistics Analysed by District Council	
2002 (年刊)	District 2002 (<i>annual</i>)	22.0	25.7
一九九八年香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)		Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零二年版 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2002 Edition (<i>annual</i>)	38.0	54.4
		36.0	44.2
統計分類表		Classification Lists	
香港進出口貨物分類表 (協調制度)		Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	
二零零二年版 (特刊)			
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊		Hong Kong Harmonized Commodity Description and	
一九九二年版 (特刊) ++	Coding System Handbook 1992 Edition (<i>ad hoc</i>) ++	10.0	13.8
香港商品貿易統計分類表二零零二年版 (特刊)		Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	
		62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊) ++		Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>) ++	
		135.0	163.0

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)			
統計發展報告			
統計發展概要, 二零零三年版 (年刊)	Report on Statistical Development An Outline of Statistical Development, 2003 Edition (annual)	44.0	52.2
(二) 唯讀光碟產品			
二零零一年人口普查			
- 統計表唯讀光碟 (非定期性產品) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (非定期性產品) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖, 內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段 - 小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件, 這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查 - 統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜, 請致電普查資料組 (電話: (852) 2716 8025)。	Please call the Census Data Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (非定期性產品) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品, 它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表, 分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統, 當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據, 使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面, 來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways: thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.		
普查易2001共有4種資料輸出模式: 主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出 (支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。	This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.		

名稱	Title	售價不包括	售價連本地
		郵費(港元)	郵費(港元)
		Price Not	Price
		Including	Including Local
		Postage (HK\$)	Postage (HK\$)
(二) 唯讀光碟產品(續)		(B) CD-ROM Products (Cont'd.)	
二零零一年人口普查(續)		2001 Population Census (Cont'd)	
- <i>SUPERMAP Hong Kong 2001 (非定期性產品)</i>	- <i>SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc)</i>) 這些光碟產品由數碼門有	
• 涵蓋全面的人口普查數據, 配合最新數碼地圖作介面	• Covering comprehensive population census datasets and using the latest digital maps as interface) 限公司生產及銷售, 有關查詢及訂購, 請直接與該公司	
• 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析	• Manipulation and analysis through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology) 聯絡 (電話: (852) 2811 0079)。	
• 可作多重圖像化分析人口普查數據	• Multiple views of population census data)	
• 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	• Help organizations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage) These CD-ROMs are produced and marketed by Smartal Solutions Limited.	
) For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.	
對外商品貿易		External Merchandise Trade	
- <i>香港對外商品貿易唯讀光碟</i>	- <i>Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM</i>) Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.	
列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字 (按年數字只載於周年報), 並包括按貨品類別 (標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度) 國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。)	
	- <i>Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)</i>) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.	
- <i>香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)</i>)	
列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。)	

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

** 由二零零三年五月號起, 《香港統計月刊》的五個選定章節(目前只提供下載版)可在網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買。有關詳情, 請瀏覽該書店內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

** As from the May 2003 issue, five selected sections of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, currently available in softcopy only, can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). For details, please visit the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the Bookstore.

++ 分別備有中文版和英文版。

++ Available in separate Chinese and English versions.

+ 祇有英文版。

+ Available in English version only.

期刊的郵費不相同, 請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話: (852) 2582 4917)。

Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料和銷售途徑, 請瀏覽本處網站內「刊物及其他統計產品」一節(網址: <http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/public/index.html>)或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department as well as their purchase channels, please visit the "Publications and Other Statistical Products" section on the website of the department (Address: <http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/public/index.html>) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

購買政府統計處刊物

Purchase of Publications of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html)。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
圖文傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

郵購表格 (只適用於印刷版)⁽¹⁾

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (²)及(³) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零三年期刊) (J470003 B0)	60.0	16.5	76.5	/2003	12/2003		
2. 香港經濟趨勢 (二零零三年期刊) (半月刊)(J410003 B0)	13.0	3.0	16.0	/2003	24/2003		
3. 香港統計年刊 (二零零二年版) (J47010200B0)	72.0	28.0	100.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零一年版) (雙年刊) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零三年版) (年刊) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. 二零零二年人力培訓及工作技能需求 機構單位統計調查報告 (J69020200B0)	48.0	8.2	56.2	-	-		
8.							
9.							

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

- 註： (1) 如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」
(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to hardcopies only) ⁽¹⁾

	To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$)	Local postage (²) & (³) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2003 issues (J470003 B0)	60.0	16.5	76.5	/2003	12/2003		
2.	Hong Kong Economic Trends 2003 issues (half-monthly) (J410003 B0)	13.0	3.0	16.0	/2003	24/2003		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2002 edition (J47010200B0)	72.0	28.0	100.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5.	An Outline of Statistical Development 2003 edition (annual) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (J69020200B0)	48.0	8.2	56.2	-	-		
8.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes:
- ⁽¹⁾ For ordering or arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
 - ⁽²⁾ For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - ⁽³⁾ For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*





訂閱表格⁽¹⁾
香港統計月刊 (二零零三年期刊)

Subscription Form ⁽¹⁾

Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2003 Issues)

致：香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組 (一) 乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To：General Statistics Section (1) B,
Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025 Fax : (852) 2827 1708

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。Please tick (√) in the appropriate box (□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy	每本 本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零三年期刊, 一月至十二月 (共十二期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2003 January to December 2003 (total 12 issues)	60.0	16.5	76.5	12	918.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零三年期刊____月至十二月 (共____期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2003 _____ to December, 2003 (total _____ issues)	60.0	16.5	76.5		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.

訂戶資料 **Subscriber's Information**

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of organization : _____

職銜 Title of post : _____ 地址 Address : _____

部門 Department: _____

電話 Tel.: _____

圖文傳真 Fax : _____ 日期 Date : _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 Import/export trade | <input type="checkbox"/> 建造業 Construction |
| <input type="checkbox"/> 零售貿易業 Retail trade | <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate |
| <input type="checkbox"/> 製造業 Manufacturing | <input type="checkbox"/> 商用服務業 Business services |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 Educational institution | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services |
| <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify _____ | |

讀者類別 (可選多項) Type of readers (more than one choice allowed):

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 經理 Manager | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer |
| <input type="checkbox"/> 學生 Student | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 Others, please specify _____ |

訂戶類別 Type of subscriber :

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 機構 Organization | <input type="checkbox"/> 私人 Individual |
|--|--|

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department ?

- | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No | HKMDS |
|--------------------------------|-------------------------------|-------|

註：(1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

Notes: Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

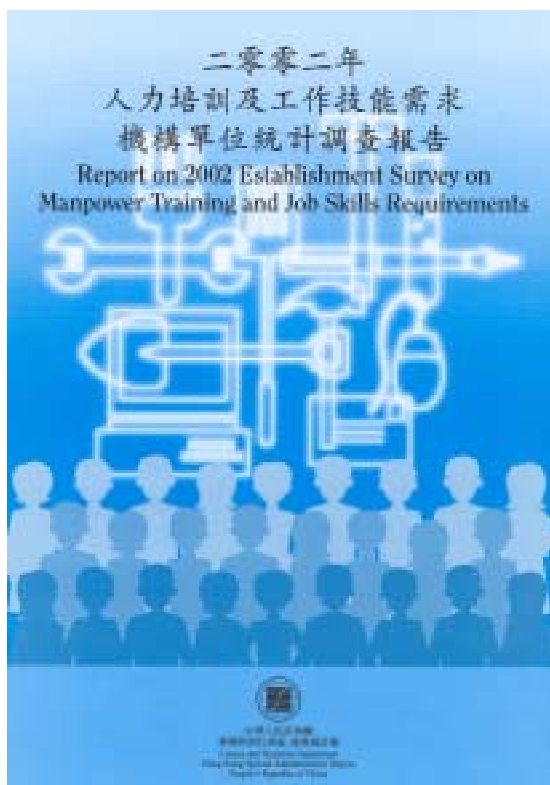
For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告

Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements



備有印刷版及下載版
每本售價 \$48
現已發售！

Available in both
hardcopy and softcopy
at \$48 per issue!

本報告列載僱主對下列各項的意見：

- 對公司中期人力需求的意見和期望
- 對香港經濟轉型及中國加入世界貿易組織的期望和準備
- 人力培訓及工作技能需求
- 對僱員一般工作表現的評價

This report presents employers' views on the following:

- perceptions and expectations on their manpower requirements over the medium term
- aspirations and preparation in relation to Hong Kong's economic restructuring and China's accession to the World Trade Organisation
- manpower training and job skills requirements
- evaluation of employees' general performance

有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。

For the purchase channels of the publication, please see page A10 of this Digest.



**香港國際收支平衡統計
按季報告（二零零三年期刊）**

**Quarterly Report of Balance of Payments Statistics
of Hong Kong (2003 Issues)**

本季刊載錄最新國際收支平衡及有關統計數字，包括對外債務及國際投資頭寸數據：

- ◇ 概念及定義
- ◇ 資料來源
- ◇ 有關統計數字的闡釋
- ◇ 詳細的統計表及統計圖

This quarterly publication contains the latest Balance of Payments (BoP) and related statistics, including External Debt (ED) and International Investment Position (IIP) :

- ◇ Concepts and definitions
- ◇ Data sources
- ◇ Interpretation of relevant statistics
- ◇ Detailed statistical tables and charts

有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，刊物的訂閱表格亦刊載於下頁。

For the purchase channels of the publication, please see page A10 of this Digest. A subscription form is also available on the following page for ordering the publication.

訂閱表格⁽¹⁾

香港國際收支平衡統計按季報告(二零零三年期刊)

Subscription Form⁽¹⁾

Quarterly Report of Balance of Payments Statistics of Hong Kong (2003 Issues)

致：香港九龍新蒲崗太子道東 698 號
寶光商業中心 6 樓 602-606 室
政府統計處國際收支平衡統計組(一)一
(電話：(852) 2116 8678 傳真：(852) 2116 0278)

To : Balance of Payments Section(1)1,
Census and Statistics Department,
Unit 602-606, 6/F, Stelux House, 698 Prince Edward Road East,
San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
(Tel. : (852) 2116 8678 Fax : (852) 2116 0278)

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。 Please tick (√) in the appropriate box (□).

(港元 HK\$)

	刊期 Issue	刊物出版日期 Date of publication	每本售價 Price per copy	每本本地郵費 Local postage (2) & (3)	每本合計 Total price (a)	本數 No. of copies (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	二零零三年第一季 First Quarter 2003 (J69000301B0)	二零零三年六月 June 2003	27.0	4.0	31.0		
<input type="checkbox"/>	二零零三年第二季 Second Quarter 2003 (J69000302B0)	二零零三年九月 September 2003	27.0	4.0	31.0		
<input type="checkbox"/>	二零零三年第三季 Third Quarter 2003 (J69000303B0)	二零零三年十二月 December 2003	27.0	4.0	31.0		
<input type="checkbox"/>	二零零三年第四季 Fourth Quarter 2003 (J69000304B0)	二零零四年三月 March 2004	27.0	4.0	31.0		
合計 TOTAL :							

本人現附上支票(編號：_____) 港幣_____元，購買上述刊物。(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of Organization : _____
職銜 Title of Post : _____ 地址 Address : _____
部門 Department : _____
電話 Tel. : _____
傳真 Fax : _____ 日期 Date : _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization :

- 進出口貿易業 Import/export trade 建造業 Construction
 零售貿易業 Retail trade 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
 製造業 Manufacturing 商用服務業 Business services
 教育機構 Educational institution 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
 其他 Others (請註明 please specify) : _____

讀者類別 Type of readers (可選多項 more than one choice allowed) :

- 經理 Manager 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
 分析員、研究員 Analyst / researcher 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
 學生 Student 其他 Others (請註明 please specify) : _____

訂戶類別 Type of subscriber :

- 機構 Organization 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- 是 Yes 否 No

註 : (1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
Notes : Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For arranging subscription to more than one copy of the same issue, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

政府統計處網站 The C&SD Website

請到
Please visit <http://www.info.gov.hk/censtatd/>



網站特色 Key Features

香港統計資料 Hong Kong Statistics



最新香港統計
資料及圖表
Latest Hong Kong
statistics and charts

政府統計處簡介 About C&SD



產品及服務 Products & Services



連結到國際組織及
外地官方統計機構
Links to international
organizations and other
statistical authorities

新聞稿 Press Releases



統計數據新聞稿在公布當天
下午 5 時前在網站內看到
Press releases available by 5:00 p.m.
on the date of release

相關網頁 Web Links



服務台 Service Desk

電子郵件查詢及聯絡
E-mail enquiries & contact

專業統計
We Provide Quality Statistics



服務市民
We Serve the Community